



DECLARATION EN DOUANE DOUANEVERKLARING

CN23

N° de l'envoi / colis (code à barres, s'il existe)
Nr. van de zending (barcode als hij bestaat)

Peut être ouvert d'office
Mag ambtshalve worden geopend

DE VAN	Nom Naam		Eventuellement référence de l'expéditeur Eventueel referentie van de afzender			
	Société Firma					
	Rue Straat					
	Code postal Postcode	Ville Stad				
Pays Land						
A AAN	Nom Naam		Référence de l'importateur (si elle existe) n° de TVA, facultatif Referentie van de invoerder (indien dit bestaat) BTW Nr., facultatief			
	Société Firma					
	Rue Straat					
	Code postal Postcode	Ville Stad				
Pays Land		N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connu) Nr. telefoon/fax/e-mail van de invoerder (indien gekend)				
Description détaillée du contenu (1) Beschrijving van de inhoud (1)		Quantité (2) Aantal (2)	Poids net (en kg) (3) Netto gewicht (in kg) (3)	Valeur (5) Waarde (5)	Pour les envois commerciaux seulement Enkel voor de commerciële zendingen	
					N° tarifaire du SH (7) Tariefnr. volgens SH (7)	Pays d'origine des marchandises (8) Land van oorsprong van de goederen (8)
			Poids brut total (4) Totaal bruto gewicht (4)	Valeur totale (6) Totale waarde (6)	Frais de port/frais (9) Portokosten/kosten (9)	
Catégorie de l'envoi (10) Soort zending (10)		Echantillon commercial Handelsmonster	Explication Uitleg		Bureau d'origine / date de dépôt Kantoor van oorsprong / datum van afgifte	
<input type="checkbox"/> Cadeau Geschenk		<input type="checkbox"/> Retour de marchandise Terugzending van goederen				
<input type="checkbox"/> Document		<input type="checkbox"/> Autre Andere				
Observations (11) : (marchandise soumise à la quarantaine/à des contrôles sanitaires, phytosanitaires ou à d'autres restrictions) Opmerkingen (11) : (goederen onderworpen aan quarantaine/sanitaire controles, phytosanitaire of andere beperkingen)						
Licence (12) Licentie (12) N° de la/des licence(s) Nr. van de licentie(s)		Certificat (13) Certificaat (13) N° du/des certificat(s) Nr. van het(de) certificaat(en)	Factures (14) Factuur (14) N° de la facture Nr. van de factuur	Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux interdit par la réglementation postale. Hiermede bevestig ik dat alle gegevens van deze douaneverklaring juist zijn en dat deze zending geen enkel gevaarlijk voorwerp bevat welke verboden is door de postreglementering. Date et signature de l'expéditeur : Datum en handtekening van de afzender :		

Eip code 2500000010705



DECLARATION EN DOUANE DOUANEVERKLARING

CN23

N° de l'envoi / colis (code à barres, s'il existe)
Nr. van de zending (barcode als hij bestaat)

Peut être ouvert d'office
Mag ambtshalve worden geopend

DE VAN	Nom Naam		Eventuellement référence de l'expéditeur Eventueel referentie van de afzender			
	Société Firma					
	Rue Straat					
	Code postal Postcode	Ville Stad				
Pays Land						
A AAN	Nom Naam		Référence de l'importateur (si elle existe) n° de TVA, facultatif Referentie van de invoerder (indien dit bestaat) BTW Nr., facultatief			
	Société Firma					
	Rue Straat					
	Code postal Postcode	Ville Stad				
Pays Land		N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connu) Nr. telefoon/fax/e-mail van de invoerder (indien gekend)				
Description détaillée du contenu (1) Beschrijving van de inhoud (1)		Quantité (2) Aantal (2)	Poids net (en kg) (3) Netto gewicht (in kg) (3)	Valeur (5) Waarde (5)	Pour les envois commerciaux seulement Enkel voor de commerciële zendingen	
					N° tarifaire du SH (7) Tariefnr. volgens SH (7)	Pays d'origine des marchandises (8) Land van oorsprong van de goederen (8)
			Poids brut total (4) Totaal bruto gewicht (4)	Valeur totale (6) Totale waarde (6)	Frais de port/frais (9) Portokosten/kosten (9)	
Catégorie de l'envoi (10) Soort zending (10)		Echantillon commercial Handelsmonster	Explication Uitleg		Bureau d'origine / date de dépôt Kantoor van oorsprong / datum van afgifte	
<input type="checkbox"/> Cadeau Geschenk		<input type="checkbox"/> Retour de marchandise Terugzending van goederen				
<input type="checkbox"/> Document		<input type="checkbox"/> Autre Andere				
Observations (11) : (marchandise soumise à la quarantaine/à des contrôles sanitaires, phytosanitaires ou à d'autres restrictions) Opmerkingen (11) : (goederen onderworpen aan quarantaine/sanitaire controles, phytosanitaire of andere beperkingen)						
Licence (12) Licentie (12) N° de la/des licence(s) Nr. van de licentie(s)		Certificat (13) Certificaat (13) N° du/des certificat(s) Nr. van het(de) certificaat(en)	Factures (14) Factuur (14) N° de la facture Nr. van de factuur	Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux interdit par la réglementation postale. Hiermede bevestig ik dat alle gegevens van deze douaneverklaring juist zijn en dat deze zending geen enkel gevaarlijk voorwerp bevat welke verboden is door de postreglementering. Date et signature de l'expéditeur : Datum en handtekening van de afzender :		

Eip code 2500000010705

Instructions

Vous devez attacher cette déclaration et les documents d'accompagnement à l'envoi extérieurement et d'une manière solide, de préférence, insérés dans une enveloppe transparente adhésive. Si cette déclaration n'est pas clairement visible de l'extérieur ou si vous préférez la placer à l'intérieur de l'envoi, vous devez apposer à l'extérieur une étiquette indiquant la présence d'une déclaration en douane.

Pour accélérer le dédouanement, veuillez remplir cette déclaration en français, en anglais ou dans une autre langue admise par le pays de destination.

Pour dédouaner votre envoi, la douane du pays de destination doit en connaître le contenu avec précision. Vous devez donc remplir la déclaration d'une manière complète et lisible. Dans le cas contraire, il peut en résulter des retards dans l'acheminement de l'envoi et d'autres inconvénients pour le destinataire. Toute déclaration fautive ou ambiguë risque d'entraîner une amende ou la saisie de l'envoi.

Vos marchandises peuvent faire l'objet de restrictions. Il vous incombe par ailleurs de vous enquêter des possibilités d'importation (interdictions, restrictions telles que la quarantaine, les limitations concernant les produits pharmaceutiques, etc...), et de vous renseigner sur les documents (factures commerciales, certificat d'origine, certificat sanitaire, licence, autorisation pour marchandises soumises à la quarantaine (produits d'origine animale, végétale, alimentaire, etc...)) éventuellement exigible dans le pays de destination.

Envoi commercial signifie toute marchandise exportée ou importée dans le cadre d'une transaction, qu'elle soit vendue contre une somme d'argent ou échangée sans contrepartie monétaire.

(1) Veuillez fournir une description détaillée de chaque objet contenu dans l'envoi (p. ex. "chemise hommes en coton"). Les indications génériques telles que "pièces de rechange", "échantillons", produits alimentaires", etc..., ne sont pas admises.

(2) Veuillez préciser la quantité de chaque objet et l'unité de mesure utilisée.

(3) & (4) Veuillez mentionner le poids net de chaque objet (en kg). Indiquez le poids total de l'envoi (en kg), y compris l'emballage, qui correspond au résultat du pesage lors du dépôt.

(5) & (6) Veuillez mentionner la valeur de chaque objet et le total, en indiquant l'unité monétaire utilisée (p. ex. CHF pour franc suisse).

(7) & (8) Le numéro tarifaire SH (à six chiffres) doit être basé sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises élaboré par l'Organisation mondiale des douanes. Le terme "pays d'origine" désigne le pays de provenance des marchandises (p. ex. le pays de production, de fabrication ou d'assemblage). Il est conseillé aux expéditeurs d'envois commerciaux de fournir ces données, car cela peut aider la douane à traiter ces envois.

(9) Veuillez indiquer le montant de la taxe d'affranchissement payée à la poste pour l'envoi. Mentionnez séparément toute autre taxe (p. ex. assurance).

(10) Veuillez cocher la case ou les cases précisant la catégorie de l'envoi.

(11) Veuillez fournir des précisions, si le contenu (produit d'origine animale, végétale, alimentaire, etc ...) est soumis à quarantaine ou à d'autres restrictions.

(12), (13) & (14) Lorsque votre envoi est accompagné d'une licence ou d'un certificat, veuillez cocher la case adéquate et indiquer son numéro. Vous devez joindre une facture à tous les envois commerciaux.

(15) Votre signature et date engagent votre responsabilité quant à l'envoi.

Instructies

U moet deze douaneverklaring en de begeleidende documenten stevig vastmaken aan de buitenzijde van de zending en bij voorkeur, ingesloten in een zelflevende doorschijnende omslag. Indien deze douaneverklaring niet duidelijk leesbaar is van de buitenzijde en u verkiest ze binnenin de zending te steken, dient u op de buitenzijde een etiket aan te brengen, die erop wijst dat een douaneverklaring aanwezig is. Gelieve deze douaneverklaring in te vullen in het Frans, het Engels of in een andere taal toegelaten door het land van bestemming en dit om de douaneinklaring te versnellen. Omdat de douane van het land van bestemming uw zending zou kunnen inklaan dient zij de juiste inhoud van deze te kennen.

U dient dus de douaneverklaring zo compleet en leesbaar mogelijk in te vullen.

In het tegenovergestelde geval kan dit leiden tot vertragingen bij de verzendingswijze van de zending en andere ongemakken voor de geadresseerde. Voor elke valse of verdachte douaneverklaring loopt men het risico een boete op te lopen of de inbeslagname van de zending. Uw goederen kunnen het voorwerp uitmaken van beperkingen.

Ten andere is het uw plicht te onderzoeken over de mogelijkheden van invoer (verbodsbepalingen, beperkingen wat betreft quarantaine, limieten voor de farmaceutische producten, enz...) en u te informeren over de documenten (commerciële factuur, certificaat van oorsprong, sanitair certificaat, licentie, toelating voor goederen onderworpen aan quarantaine (producten van dierlijke, plantaardige, voedings, enz... oorsprong)) eventueel vereist in het land van bestemming.

Een commerciële zending betekent alle uitgevoerde of ingevoerde goederen in het kader van een transactie, die verkocht zijn tegen een som geld of omgewisseld zonder geldelijke compensatie.

(1) Gelieve een gedetailleerde omschrijving te geven van elk voorwerp dat zich in de zending bevindt (vb: herenhemd in katoen). Omschrijvingen zoals wisselstukken, stalen, voedingswaren, enz... zijn niet toegelaten.

(2) Gelieve de hoeveelheid van elk voorwerp en de gebruikte meeteenheid te omschrijven.

(3) & (4) Gelieve het nettogewicht (in kg) van elk voorwerp aan te duiden. Duid het totaal gewicht (in kg) aan van de zending die overeenstemt met het resultaat van de weging tijdens de afgifte, verpakking inbegrepen.

(5) & (6) Gelieve de waarde van elk voorwerp aan te duiden en het totaal, verwijzend naar de gebruikte munteenheid (bv: CHF voor Zwitserse frank).

(7) & (8) Het tariefnummer SH (in zes cijfers) dient gebaseerd te zijn op het geharmoniseerd systeem van aanduiding en codificatie van de goederen opgemaakt door de wereld-douanevereniging. "Land van oorsprong" betekent land van herkomst van de goederen (bv: land van productie, fabricage). De verzenders van commerciële goederen worden aangeraden deze gegevens te verstrekken. Dit kan de douane helpen bij de behandeling van deze zendingen.

(9) Gelieve het bedrag van de frankering aan te duiden, betaald aan de Post voor deze zending. Elke andere taks dient afzonderlijk vermeld te worden (vb: verzekering).

(10) Gelieve het vak of de vakken aan te kruisen om de categorie van de zending nauwkeurig weer te geven.

(11) Gelieve bijzonderheden te verstrekken indien de inhoud (product van dierlijke oorsprong, plantaardig, voeding, enz ...) onderworpen is aan quarantaine of aan andere beperkingen.

(12), (13) (14) Wanneer uw zending is vergezeld van een licentie of een certificaat, gelieve dan het passend vak aan te kruisen en het nummer aan te duiden. U moet bij alle commerciële zendingen een factuur voegen.

(15) Met uw handtekening en datum neemt u de verantwoordelijkheid voor deze zending.

Instructions

Vous devez attacher cette déclaration et les documents d'accompagnement à l'envoi extérieurement et d'une manière solide, de préférence, insérés dans une enveloppe transparente adhésive. Si cette déclaration n'est pas clairement visible de l'extérieur ou si vous préférez la placer à l'intérieur de l'envoi, vous devez apposer à l'extérieur une étiquette indiquant la présence d'une déclaration en douane.

Pour accélérer le dédouanement, veuillez remplir cette déclaration en français, en anglais ou dans une autre langue admise par le pays de destination.

Pour dédouaner votre envoi, la douane du pays de destination doit en connaître le contenu avec précision. Vous devez donc remplir la déclaration d'une manière complète et lisible. Dans le cas contraire, il peut en résulter des retards dans l'acheminement de l'envoi et d'autres inconvénients pour le destinataire. Toute déclaration fautive ou ambiguë risque d'entraîner une amende ou la saisie de l'envoi.

Vos marchandises peuvent faire l'objet de restrictions. Il vous incombe par ailleurs de vous enquêter des possibilités d'importation (interdictions, restrictions telles que la quarantaine, les limitations concernant les produits pharmaceutiques, etc...), et de vous renseigner sur les documents (factures commerciales, certificat d'origine, certificat sanitaire, licence, autorisation pour marchandises soumises à la quarantaine (produits d'origine animale, végétale, alimentaire, etc...)) éventuellement exigible dans le pays de destination.

Envoi commercial signifie toute marchandise exportée ou importée dans le cadre d'une transaction, qu'elle soit vendue contre une somme d'argent ou échangée sans contrepartie monétaire.

(1) Veuillez fournir une description détaillée de chaque objet contenu dans l'envoi (p. ex. "chemise hommes en coton"). Les indications génériques telles que "pièces de rechange", "échantillons", produits alimentaires", etc..., ne sont pas admises.

(2) Veuillez préciser la quantité de chaque objet et l'unité de mesure utilisée.

(3) & (4) Veuillez mentionner le poids net de chaque objet (en kg). Indiquez le poids total de l'envoi (en kg), y compris l'emballage, qui correspond au résultat du pesage lors du dépôt.

(5) & (6) Veuillez mentionner la valeur de chaque objet et le total, en indiquant l'unité monétaire utilisée (p. ex. CHF pour franc suisse).

(7) & (8) Le numéro tarifaire SH (à six chiffres) doit être basé sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises élaboré par l'Organisation mondiale des douanes. Le terme "pays d'origine" désigne le pays de provenance des marchandises (p. ex. le pays de production, de fabrication ou d'assemblage). Il est conseillé aux expéditeurs d'envois commerciaux de fournir ces données, car cela peut aider la douane à traiter ces envois.

(9) Veuillez indiquer le montant de la taxe d'affranchissement payée à la poste pour l'envoi. Mentionnez séparément toute autre taxe (p. ex. assurance).

(10) Veuillez cocher la case ou les cases précisant la catégorie de l'envoi.

(11) Veuillez fournir des précisions, si le contenu (produit d'origine animale, végétale, alimentaire, etc ...) est soumis à quarantaine ou à d'autres restrictions.

(12), (13) & (14) Lorsque votre envoi est accompagné d'une licence ou d'un certificat, veuillez cocher la case adéquate et indiquer son numéro. Vous devez joindre une facture à tous les envois commerciaux.

(15) Votre signature et date engagent votre responsabilité quant à l'envoi.

Instructies

U moet deze douaneverklaring en de begeleidende documenten stevig vastmaken aan de buitenzijde van de zending en bij voorkeur, ingesloten in een zelflevende doorschijnende omslag. Indien deze douaneverklaring niet duidelijk leesbaar is van de buitenzijde en u verkiest ze binnenin de zending te steken, dient u op de buitenzijde een etiket aan te brengen, die erop wijst dat een douaneverklaring aanwezig is. Gelieve deze douaneverklaring in te vullen in het Frans, het Engels of in een andere taal toegelaten door het land van bestemming en dit om de douaneinklaring te versnellen. Omdat de douane van het land van bestemming uw zending zou kunnen inklaan dient zij de juiste inhoud van deze te kennen.

U dient dus de douaneverklaring zo compleet en leesbaar mogelijk in te vullen.

In het tegenovergestelde geval kan dit leiden tot vertragingen bij de verzendingswijze van de zending en andere ongemakken voor de geadresseerde. Voor elke valse of verdachte douaneverklaring loopt men het risico een boete op te lopen of de inbeslagname van de zending. Uw goederen kunnen het voorwerp uitmaken van beperkingen.

Ten andere is het uw plicht te onderzoeken over de mogelijkheden van invoer (verbodsbepalingen, beperkingen wat betreft quarantaine, limieten voor de farmaceutische producten, enz...) en u te informeren over de documenten (commerciële factuur, certificaat van oorsprong, sanitair certificaat, licentie, toelating voor goederen onderworpen aan quarantaine (producten van dierlijke, plantaardige, voedings, enz... oorsprong)) eventueel vereist in het land van bestemming.

Een commerciële zending betekent alle uitgevoerde of ingevoerde goederen in het kader van een transactie, die verkocht zijn tegen een som geld of omgewisseld zonder geldelijke compensatie.

(1) Gelieve een gedetailleerde omschrijving te geven van elk voorwerp dat zich in de zending bevindt (vb: herenhemd in katoen). Omschrijvingen zoals wisselstukken, stalen, voedingswaren, enz... zijn niet toegelaten.

(2) Gelieve de hoeveelheid van elk voorwerp en de gebruikte meeteenheid te omschrijven.

(3) & (4) Gelieve het nettogewicht (in kg) van elk voorwerp aan te duiden. Duid het totaal gewicht (in kg) aan van de zending die overeenstemt met het resultaat van de weging tijdens de afgifte, verpakking inbegrepen.

(5) & (6) Gelieve de waarde van elk voorwerp aan te duiden en het totaal, verwijzend naar de gebruikte munteenheid (bv: CHF voor Zwitserse frank).

(7) & (8) Het tariefnummer SH (in zes cijfers) dient gebaseerd te zijn op het geharmoniseerd systeem van aanduiding en codificatie van de goederen opgemaakt door de wereld-douanevereniging. "Land van oorsprong" betekent land van herkomst van de goederen (bv: land van productie, fabricage). De verzenders van commerciële goederen worden aangeraden deze gegevens te verstrekken. Dit kan de douane helpen bij de behandeling van deze zendingen.

(9) Gelieve het bedrag van de frankering aan te duiden, betaald aan de Post voor deze zending. Elke andere taks dient afzonderlijk vermeld te worden (vb: verzekering).

(10) Gelieve het vak of de vakken aan te kruisen om de categorie van de zending nauwkeurig weer te geven.

(11) Gelieve bijzonderheden te verstrekken indien de inhoud (product van dierlijke oorsprong, plantaardig, voeding, enz ...) onderworpen is aan quarantaine of aan andere beperkingen.

(12), (13) (14) Wanneer uw zending is vergezeld van een licentie of een certificaat, gelieve dan het passend vak aan te kruisen en het nummer aan te duiden. U moet bij alle commerciële zendingen een factuur voegen.

(15) Met uw handtekening en datum neemt u de verantwoordelijkheid voor deze zending.